

# S'Eppinger un Urbacher Gemähn Blaett'l !



Bulletin communal d'Epping-Urbach

n° 18 / juillet 2017

## LE MOT DU MAIRE

Mes Chers Administrés,

Nous vivons une période particulièrement importante pour notre Pays et notre Démocratie : l'élection du Président de la République, le renouvellement de l'Assemblée Nationale et en septembre, nos élus seront appelés à voter les sénateurs. L'augmentation importante de l'abstention rend compte d'un désengagement préoccupant d'un certain nombre de nos concitoyens et ceci doit nous interpeller. « Le vote est un droit mais aussi un devoir civique ».

Cette mention figure sur chaque carte électorale, ne l'oublions jamais.

Car au fond, ne pas voter c'est ne rien dire et ne rien dire, c'est accepter de subir.

Si nous voulons être acteur de notre avenir et préparer celui de nos enfants, nous devons aller voter !

Au niveau communal, le premier trimestre de l'année est important car nous préparons et votons le budget de la commune. C'est l'occasion de faire le bilan financier de l'année écoulée et de faire des projections afin de vous donner nos orientations budgétaires pour l'année en cours.

Depuis plusieurs années, la dotation globale de fonctionnement (DGF), aide que nous verse l'Etat pour le financement du fonctionnement de la commune, est en baisse. A cette diminution, s'ajoute celle du Département de la Moselle, qui a révisé à la baisse l'accompagnement des projets municipaux. Un exemple : pour le projet de sécurisation et de réfection de la route d'Epping-Urbach, niveau « LUX », et la création d'un sentier piéton, travaux pour 117 000€, nous ne recevons que 15 000 € de subvention (par le passé la commune pouvait bénéficier jusqu'à 55 000 € pour un tel projet).

Alors que les Départements étaient par le passé les premiers partenaires financiers des communes, depuis la loi « NOTRe » l'aide départementale se réduit à une peau de chagrin ! De quoi sera fait demain ?

Notre nouveau Président de la République veut supprimer les subventions versées par les députés et les sénateurs et appelées « réserve parlementaire » et dont notre commune a bénéficié dans le passé.

Et nombre d'élus sont inquiets aussi de l'exonération de paiement de la taxe d'habitation qui est annoncée, l'Etat compensera-t-il entièrement cela ?

N'oublions pas que la taxe d'habitation est une ressource importante pour nos communes.

L'avenir nous le dira !

En attendant, nous restons prudents et attentifs à nos dépenses budgétaires. Des économies sont à faire dans de nombreux domaines.

Vous pouvez compter sur l'équipe municipale pour gérer au mieux dans le souci constant de l'intérêt général.

Soyez assurés de toute notre écoute !

Je vous souhaite un très bel été !

Bien à vous,

**Votre Maire**

**Jean-Louis CHUDZ**

# LA VIE DU VILLAGE

## AU 1<sup>ER</sup> SEMESTRE



### **Festivités à la chapelle Saint Vincent de Paul d'Urbach**

L'association de la chapelle Saint Vincent de Paul d'Urbach a entrepris de récolter des fonds pour la rénovation du retable qui se trouve dans le chœur de l'édifice.

Les samedi 25 et dimanche 26 mars, la chapelle a accueilli deux concerts de rock religieux proposés par le dynamique ensemble « Noésis ». La quarantaine d'artistes présents ont égrainé un répertoire tant religieux que contemporain, ponctué de petits sketches et autres scénettes humoristiques ! Un mélange détonant qui a ravi le public ! Le concert du samedi a été suivi d'une soirée hamburgers confectionnés par les MOF Jérôme et Joël Schwabach, et le concert du dimanche s'est achevé sur une soirée pizzas et tartes flambées chez René.

Un soleil radieux a permis de faire de ce week-end une réussite : les deux concerts ont affiché salle comble et près de 600 repas ont été servis !

D'autres manifestations d'ampleur seront encore nécessaire pour atteindre le budget requis : à noter d'ores et déjà, la prochaine fête de la Saint Vincent de Paul aura lieu le vendredi 29 septembre. Une messe sera célébrée à la chapelle d'Urbach et sera suivie d'une soirée pizzas-tartes flambées chez René.

### **Associations et professionnels du village interviennent lors du périscolaire**

Le 27 avril, les enfants ont bénéficié de l'intervention du syndicat des arboriculteurs lors de l'accueil périscolaire.

Le président, Bertrand Kofler, leur a donné de nombreuses explications sur la vie des abeilles et sur les bienfaits du miel.

Ils ont ainsi appris que pour faire 1 kg de miel, l'abeille parcourt 40 000 km (soit 1 fois le tour de la terre). Les enfants ont découvert également qu'une ruche peut contenir entre 30 et 80 000 abeilles en été, que ces petites travailleuses ne vivent que 4 à 5 semaines et qu'une ruche ne contient qu'une seule reine.

Le miel produit n'est pas seulement utilisé pour agrémenter nos plats et goûters, mais est aussi utilisé en médecine du fait de ses nombreuses vertus, notamment pour la cicatrisation des plaies. Cet atelier a permis également d'introduire une sensibilisation à la protection de l'environnement, et notamment des abeilles, car si celles-ci venaient à disparaître, l'humanité n'aurait plus que 4 années à vivre.

En mai, les enfants ont également été accueillis pour une visite de la menuiserie F au carré à Epping.



## Nettoyage de printemps

La commune poursuit année après année son action de nettoyage de printemps. Une quinzaine de participants ont pris part à la matinée de travail de cette année. Tous ont été ravis de constater que le nombre de détritiques ramassés tend à baisser. Les actes d'incivilités diminuent et tous espèrent que les actions futures conforteront cette impression. L'environnement et la préservation de notre cadre de vie est l'affaire de tous !



## L'INTERCOMMUNALITÉ



### Communauté de communes du Pays de Bitche

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, la communauté de communes du Pays de Bitche (37 communes) et celle de Rohrbach-Lès-Bitche (9 communes), ont fusionné.

La nouvelle entité, toujours nommée « Communauté de communes du Pays de Bitche » compte donc désormais 46 communes. L'une des compétences de la communauté de communes est l'urbanisme, le développement et l'aménagement de son territoire. Pour cela, un Plan Local d'Urbanisme Intercommunal est en cours de réflexion sur l'ensemble du territoire. Il devra permettre une vision globale et homogène du développement et du futur que nous souhaitons pour le Pays de Bitche.



La Communauté de Communes du Pays de Bitche

### Plan Local d'Urbanisme Intercommunal (PLUI)

L'objectif du PLUI est de préparer l'avenir du territoire et de doter le Pays de Bitche d'une ambition renouvelée. Cette ambition sera portée et formalisée dans le Projet d'Aménagement et de Développement Durable du PLUI. Cette ambition sera ensuite traduite réglementairement dans le PLUI qui fixera en conséquence le droit du sol et de la construction qui s'appliquera sur le territoire des 46 communes pour les 10 à 20 prochaines années. Des procédures de révision et de modification peuvent être engagées à tout moment si le besoin le justifie, mais l'objectif est de fixer pour le territoire un cap solide et durable. C'est dans cet objectif que le maire et les adjoints ont assisté à de nombreuses réunions organisées par l'intercommunalité, et que le conseil municipal mène une réflexion sur le développement envisagé durant les deux prochaines décennies pour Epping et Urbach.

La population est bien entendue invitée à s'exprimer sur ce sujet et à faire part de ses remarques en mairie ou directement auprès de la communauté de communes du pays de Bitche.

Des informations complémentaires sont disponibles sur [www.cc-paysdebitche.fr/page653-le-plui.html](http://www.cc-paysdebitche.fr/page653-le-plui.html)

# LES PROJETS EN COURS DANS NOTRE COMMUNE

## Réfection de la « Lux »

La route communale reliant Epping et Urbach, dite « la Lux », se dégrade à chaque saison. Un projet d'ampleur pour sa remise en état a été mis sur pied par le conseil municipal. Ce projet comprendra la mise en place d'un busage pour évacuer l'eau provenant de la voie verte et l'eau de pluie, la remise en état de la route et l'aménagement d'un chemin parallèle pour les piétons.

Le budget à prévoir s'élève à près de 117 000€ TTC. La subvention du département ne couvrira guère plus de 10 %. Nous devons ainsi trouver d'autres sources de financement pour pouvoir mener ce projet à bien. Une aide a été sollicitée au titre des dotations d'équipement des territoires ruraux (DETR), à hauteur de 60 %.

Le dossier est en cours d'instruction.

## Eclairage public

Les dépenses liées à la consommation d'électricité sont un poste important dans le budget de la commune. En ce sens, la commune devra se doter de nouveaux éclairages rue d'Ormersviller (à Epping) et rue des peupliers (à Urbach), ainsi qu'au cimetière. En parallèle, l'installation de commutateurs sur les éclairages publics permettra de réduire la consommation d'énergie sur l'ensemble de la commune. Cet investissement est chiffré à 24300 € TTC et une subvention de 60 % a été sollicitée.

## Aménagement bungalow

Un projet d'aménagement d'un bungalow supplémentaire est en train de se finaliser pour permettre d'accueillir les enfants de la cantine et du périscolaire en toute sécurité sur le site de l'école.

Actuellement, ces services sont proposés à la salle André Fouchs et nécessite un déplacement à pied.

## Rénovation de l'école

Des travaux sont à prévoir également au niveau du bâtiment de l'école : réfection de la toiture, changement de la porte d'entrée et isolation extérieure.

A l'heure actuelle, la porte d'entrée a déjà été remplacée.

L'ensemble de ce projet est estimé à 179 520 € TTC, dont 78 000 € sont déjà financés par l'Etat et la Région. Cependant, un dernier financement sollicité auprès du Département (au titre de l'AMITER) d'un montant de 35 900 €, est toujours en attente.

## Accessibilité

L'accessibilité des lieux publics est un enjeu essentiel pour notre société. La loi de 2005 prévoit la mise en accessibilité de tous les établissements et installations recevant du public. Notre commune est concernée pour plusieurs bâtiments. Notre demande d'étalage de ces aménagements sur 9 ans a été rejetée, ce qui amène l'échéance de ces travaux à 2020. Les 3 années à venir verront donc des travaux d'accessibilité réalisés comme suit :

- **2017** : mairie, foyer sous la mairie, chapelle d'Urbach : prévision de travaux pour 17 950 €
- **2018** : nouveau bâtiment de l'école, bibliothèque, partie ancienne de l'école : 11 400 €
- **2019** : église, salle communale d'Urbach : 5 950 €
- **2020** : local commercial (boulangerie) et la salle socio-culturelle : 38 150 €

## Extension du cimetière

Une extension du cimetière va s'avérer nécessaire prochainement. Une étude a été lancée, prévoyant un agrandissement vers l'arrière du pré. Les chiffres ne sont pas encore confirmés, mais 80 000 € HT semble être un minimum.

## Raccordement au réseau

Le dossier de raccordement des communes situées dans la vallée de la Schwalb au réseau d'assainissement collectif semble avancer. Le raccordement d'Epping et Urbach a été annoncé pour fin 2017-début 2018.

Au courant du mois de mai, les techniciens du département ont inspecté l'ensemble du réseau d'égouts de la commune. À l'aide d'un petit robot équipé d'une caméra, ils ont pu filmer les moindres fissures et dégâts dans les conduits. Suite à cette inspection, ils ont édité un rapport au SDEA. Chaque anomalie est photographiée, localisée et notée de 1 à 4. 1 étant un problème à traiter impérativement, 4 étant un signalement informatif, mais qui ne nécessite pas forcément d'intervention.

A la suite de la réception de ce rapport, le SDEA devra mettre en oeuvre les travaux pour remédier aux problèmes détectés. La mise en conformité des réseaux d'égouts est le travail préalable au futur raccordement.



## PARC NATUREL RÉGIONAL DES VOSGES DU NORD



**randovosgesdunord.fr :**

**Le site qui facilite vos randos !**

Une randonnée réussie, c'est une randonnée bien préparée. Le nouveau site web développé par le Parc naturel régional des Vosges du Nord vous propose de nouvelles sorties et les outils les plus modernes pour en profiter pleinement.

Les Vosges du Nord sont un véritable paradis pour les randonneurs. 2600 km de sentiers balisés sillonnent notre territoire. La nature nous offre des forêts préservées, des rochers spectaculaires, une faune et une flore remarquables. Nos anciens nous ont légué des citadelles vertigineuses, des étangs poissonneux, des paysages ouverts où les vergers et les haies sont encore présents.

Depuis longtemps, le Club Vosgien et autres associations ont tracé des circuits, balisé des sentiers, entretenu des chemins, ils constituent une richesse unique en France. Aujourd'hui, la révolution numérique vient prolonger ce travail de terrain en vous permettant de profiter pleinement de vos balades.

Avec [randovosgesdunord.fr](http://randovosgesdunord.fr), vous pouvez sélectionner vos parcours en fonction de vos critères : temps de parcours, difficulté, dénivelé... Vous pouvez ensuite visualiser en image les points d'intérêts : patrimoine naturel ou bâti, points de vue... Vous pouvez même découvrir les offres touristiques : restauration, musées, hébergements...

Les fonctionnalités du site sont nombreuses : impression de l'itinéraire, partage sur vos différents terminaux ou sur les réseaux sociaux... [randovosgesdunord.fr](http://randovosgesdunord.fr), le site qui va vous donner envie de vous balader !

*Le projet a été développé par le Parc naturel régional des Vosges du nord en partenariat avec Atout Parc\*, le Club Vosgien et avec le soutien de la Région Grand Est et le Massif des Vosges.*

*\*regroupement des offices de tourisme du territoire et autres acteurs du tourisme en association*

# INFOS PRATIQUES

## MAIRIE

4 rue d'Ormersviller - EPPING  
03 87 96 70 60  
mairie.epping@gmail.com

Horaires d'ouverture :

- mardis de 9h à 12h
- vendredis de 14h à 18h

La mairie sera fermée du 7 au 27 août.

## Décharge communale

La décharge communale est ouverte tous les samedis après-midi de 13h à 16h jusqu'au 30 septembre. Durant le mois d'octobre, tous les samedis de 13h à 14h et de novembre à mars tous les 1er et 3ème samedis du mois de 13h à 14h (sauf en cas de neige, la décharge restera fermée).

Nous vous rappelons que la décharge communale est destinée à accueillir uniquement vos déchets végétaux : bois, gazon, cendres, paille, foin, et en aucun cas les ordures ménagères !

## SYDEME

Depuis plusieurs mois, le Sydeme organise la collecte de vos piles et batteries usagées à l'occasion de votre permanence de redotation en sacs multiflux.

A l'occasion de la journée mondiale de la vue organisée le 12 octobre dernier, le Sydeme a lancé sa 1<sup>ère</sup> collecte de lunettes usagées. 1 652 paires de lunettes ont ainsi pu être récoltées et remises officiellement à l'association alsacienne Lunettes Sans Frontière. L'association expédie selon les besoins, aux plus démunis de l'hexagone et du monde entier.

En 2017, le Sydeme généralise la collecte de lunettes usagées sur l'ensemble de son territoire. Les permanences de distribution de sacs seront l'occasion d'apporter ses anciennes paires de lunettes.

## Newsletter et site Internet

Nous vous rappelons que tous les habitants de la commune peuvent s'abonner à la Newsletter électronique gratuitement : envoyez-nous votre adresse email, sur simple demande à [info.epping.urbach@gmail.com](mailto:info.epping.urbach@gmail.com)  
Vous avez également la possibilité de consulter le site Internet de la commune, régulièrement mis à jour  
[www.epping-urbach.fr](http://www.epping-urbach.fr)

## Ecole

Pour la rentrée 2017/2018, la cantine accueillera à nouveau les enfants les lundi, mardi, jeudi et vendredi. Les repas seront toujours livrés par le verrier gourmand de Goetzenbruck au prix de 5,50 €.  
L'accueil périscolaire reste inchangé : mardi et jeudi de 15h35 à 17h30 en collaboration avec l'organisme OPAL.

## Redotation Multiflux

La redotation de sacs multiflux est prévue le lundi 11 septembre 2017 de 16h45 à 19h15, parking de la salle André Fouchs.

## Nettoyage des caniveaux

Nous vous rappelons qu'un arrêté municipal règlemente l'entretien des caniveaux par les riverains. Un caniveau propre permet à l'eau de pluie de s'écouler correctement et contribue à la propreté de notre village.

Merci à tous pour votre collaboration !



## AGENDA DU 1<sup>ER</sup> SEMESTRE

**Samedi 8 juillet** : tout Ormersviller joue au foot organisé par l'ESOE

**Samedi 15 juillet** : festivités de la fête nationale à la salle socio-culturelle d'Epping

**Vendredi 11, samedi 12 et dimanche 13 août** : bohnfest organisé par le club d'épargne Vénus

**Samedi 12 août** : 3<sup>ème</sup> marche populaire internationale du soir, organisée par le comité de gestion de la salle, sous l'égide de la FFSP. Parcours de 5 et 10 km. Départs à la salle de 14h à 19h. Buvette, restauration et ambiance musicale. Renseignements auprès de Guy Borsenberger au 06 33 30 48 93 ou [borsenberger.guy@orange.fr](mailto:borsenberger.guy@orange.fr)

**Samedi 2 septembre** : soirée pizzas-flamms à Ormersviller organisée par l'ESOE

**Vendredi 29 septembre** : soirée pizzas-flamms chez René organisée par l'association de la chapelle Saint Vincent de Paul d'Urbach

**Semaine du 2 au 8 octobre** : brioche de l'amitié

**Samedi 28 octobre** : soirée moules-frites à Ormersviller, organisée par l'ESOE

**Dimanche 12 novembre** : 2<sup>ème</sup> repas de la kirb organisé par le syndicat des arboriculteurs à la salle André Fouchs. Repas pot au feu et sa garniture

**Samedi 9 décembre** : marche nocturne de l'ESOE

# A LA BIBLIOTHÈQUE



## Rappel des horaires d'ouverture de la bibliothèque :

- Mercredi de 14h à 16h30
- Vendredi de 16h à 18h30
- Samedi de 13h30 à 14h30

La bibliothèque sera fermée tout le mois d'août.

## Tarifs :

- adultes : 5 €/an
- enfant jusqu'à 17 ans : gratuit



Informations et contact :

[bibliotheque.epping@gmail.com](mailto:bibliotheque.epping@gmail.com)



[www.facebook.com/pages/bibliotheque-epping](http://www.facebook.com/pages/bibliotheque-epping)